



Tlačová správa k záverečnej konferencii projektu

Cezhraničný digitálny tok informácií pre občanov v Bratislavskom regióne

Határokön átnyúló digitális információáramlás a pozsonyi régióban Cross Border Digital information Flow for Citizens in the Bratislava Region

dňa 6. 10. 2013 v BA-Podunajských Biskupiciach

Informatika má u nás veľký potenciál, ktorý významnou mierou prispieva k ekonomickému rozvoju. To, čo do informatiky spoločnosť investuje sa po pár rokoch vo veľkom spoločnosti vracia. Má priamy dopad na ekonomiku, má pozitívny vplyv na rozvoj obchodu, čo sa prejaví v raste HDP a významne zvyšuje aj komfort života.

Z prostriedkov Európskej únie v rámci cezhraničnej spolupráce prioritnej osi 1 (PO1) sú financované projekty, ktoré sa týkajú verejnej správy a samosprávy, ale tie majú dopad aj na informatizáciu v privátnej sfére, teda splňajú posledný bod: zvyšujú komfort života.

Kým medzi našimi štátmi môžeme obvykle hovoriť o stále zlepšujúcich sa vzťahoch, nepopierame, že z času na čas vzplanie vážne napätie. Vzájomné porozumenie sťažuje, že nepoznáme alebo neuznávame kultúru a dejiny toho druhého. Avšak 21. storočie požaduje niečo iné. Záujmy našich národov môžeme oveľa účinnejšie uplatniť, ak si navzájom pomáhamo, ako keď sa obrátimo proti sebe. Uvedomujúc si, že najmä v rámci Európskej únie sme odkázaní jeden na druhého, vidiac, že časť politických strán takéto zblížovanie rázne odmieta, pričom vieme, že pre našu vlasť je výhodné, ak daný región majú radi aj iní, sme otvorení spoznať a vážiť si hodnoty iných národov, odmietame každú formu nenávisťi, sme pripravení spoznať dejiny, kultúru a jazyk susedných národov. Len s takýmto prístupom môžeme dosiahnuť dobré spolunažívanie, zvyšovanie cestovného ruchu, turizmu, vyrovnávať regionálne disparity a tvorbu nových pracovných príležitostí.

Vychádzajúc z týchto myšlienok Cezhraničné informačné a impulzné centrum pri Miestnom úrade mestskej časti Bratislava—Podunajské Biskupice sa zapojil do písania cezhraničných projektov. V rámci Programu cezhraničnej spolupráce Maďarská republika-Slovenská republika 2007-2013 sme získali podporu z Eurofondov na realizovanie projektu s názvom: „Cezhraničný digitálny tok informácií pre občanov v Bratislavskom regióne“.

Budujeme partnerstvá



Program cezhraničnej spolupráce
Maďarská republika-Slovenská republika
2007-2013

Európska únia
Európsky fond regionálneho rozvoja



Projektu predchádzal dva roky dlhý intenzívny sociologický výskum, výsledkom ktorého je 432 stránna kniha „*Slovensko-maďarská aglomerácia v okolí Bratislavy*“ a 30 stránna publikácia *Agglonet*. Tieto vedomosti sme zhodnotili a zabudovali do nášho projektu. Slovákom, ktorí po otvorení štátnych hraníc migrovali za romantickejšim bývaním do Szigetköz v Maďarsku chýba základná znalosť maďarského jazyka, Maďari na Slovensku zas ovládajú slovenčinu, ale vzhľadom na to, že historicky žijú na tomto území, čoraz hlasnejšie sformulujú svoje právo na informovanosť v materinskom jazyku. Z toho výskumu sa ukázalo, že potreby Slovákov na maďarskej strane a potreby Maďarov na slovenskej strane z hľadiska charakteru informácií nie sú totožné, ale požiadavky oboch strán sú opodstatnené a treba im vyhovieť.

Výzva bola veľká, lebo všetky žiadosti ako neskoršie i celá dokumentácia museli byť predložené v anglickom jazyku, pričom všetky materiály kvôli zrozumiteľnosti sme museli preložiť do slovenského i do maďarského jazyka. Projekt sme odovzdali 28. februára 2011, ale samotná Zmluva o nenávratnom finančnom príspevku zo strany úradov bola podpísaná až 31. augusta 2012. Tento spomalený priebeh nás nepotešil, ale sme sa nevzdali, lebo sme videli potrebu portálov, ktorý majú poskytnúť obyvateľom žijúcim v prihraničnom regióne všeobecné informácie o každodenných udalostiach ako aj informácie na organizačno-správnej úrovni. Jadrom našej predstavy bola príprava praktických portálov, ktoré vyhovujú obyvateľom prihraničného regiónu a ktoré sú prispôsobené požiadavkám miestnych obyvateľov.

Počas realizácie projektu sme dodržali zákonom stanovené normy, uskutočnili sme verejné obstarávania, za účasti odborníkov sa vykonal zber materiálov právnych predpisov, vyhlášok, formulárov, ktoré sú už preložené a odborne umiestnené na webových stránkach zúčastnených miestnych úradov pod názvom: <http://info-flow.hu/> a <http://info-flow.sk/>. Máme dobre vytvorené základy, na ktoré sa dá budovať, dajú sa dopĺňať, rozširovať a dúfame, že zverejnené informácie významne uľahčujú život obyvateľom prihraničného regiónu. Pevne veríme, že spustené webové stránky v budúcnosti dobre slúžia svojmu cieľu, na Slovensku v Bratislave a v Trnavskom kraji, v Maďarsku v kraji Győr-Moson-Sopron megye. Hlavné informácie o právnych, správnych, sociálnych predpisoch a normách, o kultúre, cestovnom ruchu a ďalších oblastiach daného regiónu na maďarskej strane sú v slovenskom, na slovenskej strane v maďarskom jazyku, čo znižuje jazykovú bariéru medzi obyvateľmi. S potešením môžeme konštatovať, že po 12 mesačnej spolupráce s maďarskými partnermi z Dunakiliti, z Mosonmagyaróváru, z Rajky, z Halászi obe strany, ako maďarskú tak i slovenskú stranu, napĺňa pocit dobre vykonanej práce.

V Bratislave, dňa 6.10.2103

Mgr. Eleonóra Csanaky

Budujeme partnerstvá

